

ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ МЕТОДЫ И ТЕХНОЛОГИИ ИНТЕНСИВНОГО ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

*Работа представлена кафедрой педагогики и инновационных образовательных технологий
Амурского гуманитарно-педагогического университета.*

Научный руководитель – доктор педагогических наук, профессор Т. Е. Наливайко

В статье рассмотрены теоретические и технологические аспекты педагогических терминов и условий интенсификации обучения китайских студентов, овладевающих профессией переводчика с русского языка в китайском вузе.

Ключевые слова: педагогические методы и технологии; интенсивное обучение, иностранный язык.

Li Wengang

EDUCATIONAL METHODS AND TECHNOLOGIES OF INTENSIVE FOREIGN LANGUAGE TEACHING

The paper is devoted to the theoretical and technological aspects of educational terms and conditions for the intensification of training of Chinese students who are mastering the profession of interpreter from the Russian language at a Chinese university.

Key words: educational methods and technologies, intensive training, foreign language.

Новые методы и технологии обучения, обращенные к личности человека, их практическая реализация должны способствовать формированию открытости, утверждению идеалов гуманизма, творчеству, демократизации образования. Достижение эффективности и высокого качества образования, совершенствование педагогических технологий называются в качестве ведущих целей в Концепции модернизации китайского образования на период до 2010 года. И важная роль в про-

цессе достижения этих целей принадлежит использованию современных педагогических технологий обучения иностранным языкам.

В России Г. А. Китайгородская, А. А. Леонтьев, Н. В. Смирнова, И. Ю. Шехтер, Л. Ш. Гегечкори, В. В. Петрусинский и другие ученые изучали интенсивный метод обучения. В советский период педагог Г. А. Китайгородская и психолог А. А. Леонтьев стали ведущими специалистами по интенсивным методикам обучения иностранным языкам в Советском

Союзе и затем в России. Ими был создан проблемный совет по интенсивным методам обучения иностранным языкам [1], который собрал и обобщил обширные результаты по применению интенсивных методов обучения иностранным языкам и направил работу педагогов по освоению и использованию этих методов. Многочисленные публикации сторонников интенсивных методик показали, что правильное применение методик интенсивного обучения позволяет достичь впечатляющих результатов в обучении иностранному языку как по объему усвоенного, так и по срокам обучения. Г. А. Китайгородская отмечает, что «Интенсивное обучение это: особым образом организованное обучающее общение, в ходе которого проходит ускоренное овладение предметом и активное развитие личности» [2].

Особое внимание мы уделяем познавательной самостоятельности в процессе обучения. Это свойство личности следует рассматривать как такое качество студентов, «которое проявляется в стремлении и умении своими силами овладеть основами и способами деятельности и применять их в учебной и практической деятельности с целью подготовки к деятельности профессиональной» [3, с. 5].

Интенсивное обучение реализуется через тренинг. Помощь студентам в освоении позиции активного субъекта образовательной деятельности может быть эффективно организована как система мероприятий психолого-педагогического характера – тренингов, дополняющих традиционные формы организации учебно-воспитательного процесса в вузе. Каждый сеанс тренинга должен быть направлен на актуализацию студентом позиции активного субъекта образовательной деятельности в специально созданных психолого-педагогических условиях. Положительный эффект при этом возникает за счет систематичности указанной актуализации.

Сеанс тренинга может включать в себя одно или несколько упражнений. Они направлены на решение следующих задач:

1. Актуализация опыта, уже накопленного студентом в процессе образовательной деятельности, развитие у студентов рефлексивно-

го отношения к этой деятельности. 2. Поиск и освоение студентом новых способов, форм, приемов образовательной деятельности, новых областей применения полученных знаний. 3. Восстановление психических сил студента, развитие его психофизических возможностей.

Мы организовали курс интенсивного обучения в Цзилиньском институте русского языка (г. Чанчунь, провинция Цзилинь КНР). Студенты занимавшиеся тренингами получили более эффективные результаты в овладении русским языком.

Интенсивное обучение может реализовываться и через деловые игры. Для успешного обучения иностранным языкам применяются игровые методы. Выделяют разные виды игр, используемых как в учебных целях, так и для решения реальных проблем (научных, производственных, организационных и т. п.). Деловая игра, по определению А. А. Вербицкого, является формой воссоздания предметного и социального содержания будущей профессиональной деятельности специалиста, моделирования тех систем отношений, которые характерны для этой деятельности как целого [4, с. 209]. В отличие от дискуссионных и тренинговых методов, здесь возникает возможность направленного обеспечения обучаемого эффективными средствами для решения задач, задаваемых в игровой форме, но воспроизводящих весь контекст значимых элементов профессиональной деятельности. Отсюда происходит название данного способа приобщения студентов к знаниям: «знаково-контекстное обучение». В нем широко используются различные формы комплексного воссоздания условий будущей профессиональной деятельности [5, с. 50].

Игровой цикл состоит из трех этапов: разработка и подготовка игры, проведение игры и подведение итогов (анализ игры и ее результатов). Изучение опыта организации и использования деловых игр в работе показывает, что деловая игра становится средством развития способностей к творчеству при оптимальном сочетании следующих особенностей ее организации и функционирования в интенсивном обучении:

1. Наличие ситуаций стимулирования творческого характера познавательной и практической деятельности учащихся при разработке и «проигрывании» всех компонентов деловой игры. 2. Творческое создание индивидуального портрета роли. 3. Диалоговый характер сотворчества всех участников деловой игры как ее субъектов (преподавателей и учащихся). 4. Реально осознаваемая учащимися – участниками деловой игры – возможность и целесообразность переноса своей креативной и практической компетентности, приобретаемой в деловой игре, на другие виды познавательной и социальной деятельности.

Как подчеркивает И. А. Зимняя, используемые в практике обучения иностранному языку приемы организации речевого общения, игровых ситуаций непосредственно направлены на приведение в действие механизмов мотивации и тем самым на повышение эффективности обучения иноязычному говорению. В традиционных занятиях преподаватель читает лекции, а студенты только слушают или записывают лекцию. В нашем эксперименте по интенсивному обучению широкое применение в процессе занятий нашли ролевые игры. Студенты заинтересовались этой методикой, они начали сами искать соответствующие материалы, активно участвовать в учебной деятельности. В нашем эксперименте было показано, что ролевую игру можно отнести к обучающим играм, поскольку она в значительной степени определяет выбор языковых средств, способствует развитию речевых навыков и умений, позволяет моделировать общение студентов в различных речевых ситуациях, другими словами, ролевая игра представляет собой упражнение для овладения навыками и умениями диалогической речи (ДР) в условиях межличностного общения.

Для реализации коммуникативно ориентированного и в то же время интенсивного обучения иностранным языкам широко используется проектный метод – один из современных методов интенсивного обучения иностранному языку [6]. В практике обучения иностранному языку применяются различные типы проектов, выбираемые в соответствии с конкретными условиями и целями проведе-

ния: исследовательские проекты, творческие, игровые, информационные и др.

Проектный метод позволяет решить ряд важных задач:

1. Занятия выходят на практические действия обучаемых, затрагивая их эмоциональную сферу, благодаря чему усиливается мотивация учащихся; 2. Студенты получают возможность осуществлять творческую работу в рамках заданной темы, самостоятельно добывать необходимую информацию не только из учебников, но и из других источников. Они овладевают интеллектуальными, творческими умениями; 3. Осуществляется взаимодействие учащихся друг с другом, с преподавателем, роль которого меняется: вместо контролера он становится равноправным партнером и консультантом. 4. В проектной работе весь учебный процесс ориентирован на учащегося. Здесь прежде всего учитывают его интересы, жизненный опыт и индивидуальные способности. 5. Усиливается индивидуальная и коллективная ответственность учащихся за конкретную работу в рамках проекта, так как каждый учащийся, работая индивидуально или в микрогруппах, должен представить всей группе результаты своей деятельности.

Интенсивные методы и технология обучения иностранным языкам являются обобщением современных тенденций совершенствования учебного процесса. Интенсификация должна отразить основные аспекты учебной деятельности: организацию учебной деятельности; мотивацию и стимуляцию учебной деятельности; контроль. Под интенсивным обучением иностранному языку понимается обучение, опирающееся на неиспользуемые в обычном обучении психологические резервы личности и деятельности учащихся.

Эмоционально-смысловой метод И. И. Шехтера [7] опирается на те возможности человека, которые обеспечивают его речевую деятельность независимо от знания системных особенностей языка. Метод базируется на положении, что при говорении смысл актуализуется в готовых языковых формах, не прогнозируемых до момента речи, и, следовательно, не подвергнутых сознательному контролю говорящим. Это относится не только к гово-

рению на родном языке, но в равной степени и к живой речи на иностранном языке. Сама эта возможность полагает известную независимость речепорождающих процессов от строго определенного набора заранее заготовленных слов, форм, структур и других характеристик речевых составляющих. Эмоционально-смысловой метод рассматривает это положение как основу общечеловеческой характеристики устной речи.

Сопоставление продуктивности различных методов интенсивного обучения на примере обучения иностранному языку позволяет сделать выводы о том, что применение методов, опирающихся на неосознаваемые компоненты психической деятельности, повышает продуктивность усвоения информации [8].

В нашей экспериментальной работе мы выявили реальный уровень знания русского языка у китайских студентов в Цзилиньском институте русского языка (г. Чанчунь, провинция Цзилинь КНР). Результаты эксперимента позволили нам сделать следующие выводы:

- проведенная предварительная работа позволила нам создать вариант учебной программы интенсивного обучения, соответствующий современным требованиям личностно ориентированной педагогики, лингвистики, методики преподавания иностранных языков. Изучение иностранных языков в китайском вузе выполняет мировоззренческую, коммуникативную, культурно-образовательную и профессионально ориентировочную функции. Данное определение функций дисциплины легло в основу разработки новой учебной программы интенсивного обучения китайских студентов русскому языку. В основе интенсивного обучения иностранному языку в рамках разработанного курса лежит перенос акцента в обучении на активное владение языком;

- обучение практическому владению иностранным языком находится в тесной связи с основными положениями современной лингвистики; богатая информативность учебных материалов, приближенность их к действительности.

При проектировании и реализации курса интенсивного обучения иностранному языку студентов китайского вуза личностно ори-

ентированный подход оказывает влияние на постановку целей, предъявляет высокие требования к отбору содержания обучения и его методической организации, влияет на выбор методов и технологий обучения. Выявлены педагогические условия интенсификации процесса обучения иностранным языкам:

- использование межпредметных связей в их многогранных проявлениях: в аудиторной и внеаудиторной работах, в учебной и научной деятельности студентов;

- реализации интенсивного обучения на основе принципов оптимизации в целях избежания негативного влияния курса на здоровье и успешность студентов;

- активизация учебной деятельности преподавателя и студентов;

- реализации творческого потенциала личности студентов, развитие готовности к интеркультурной и профессиональной коммуникации;

- высокий уровень профессиональной и психолого-педагогической подготовки преподавателей, осуществляющих интенсивное обучение.

Рассмотрев в нашем исследовании отечественные и зарубежные методы и технологии интенсивного обучения, мы пришли к выводу о том, что наиболее перспективными являются такие подходы к интенсификации высшего образования, которые подчинены задачам и содержанию личностно ориентированного обучения, позволяют максимально вовлечь личностный и психофизиологический потенциал обучаемых, развивать творческую активность студентов. Использование личностно ориентированных педагогических технологий, разработанных на основе максимально возможной интеграции методов обучения, обеспечивающих комплексную реализацию целей образования, в практике преподавания иностранного языка в ходе реализации разработанной программы курса способствовало решению задач интенсивного обучения студентов иностранному языку, всестороннего развития личности будущего переводчика.

Основные особенности интенсивного обучения: повышенная или высокая интен-

сивность – не менее 8 ак.ч./неделю; максимальная оптимизация изучаемого учебного материала по принципу «ничего лишнего»; основной акцент в обучении делается на формирование/расширение словарного запаса и его применение в устном общении; минимальный объем грамматики, общение строится на основе словарного запаса и шаблонных фраз, а не логического построения предложений; основные формы работы над устной речью: постановка вопросов и ответы на них, изложение прочитанного, беседы по темам программы и внеаудиторному чтению, подготовленные сообщения по программной тематике и на свободные темы максимально быстрый результат обучения.

Следует отметить, что в целях повышения эффективности обучения, нашими преподавателями применяются следующие элементы интенсивного обучения:

Главное внимание в течение всего обучения уделяется навыкам грамотной устной речи и пониманию речи на слух; проводится

систематическая работа над произношением, интонацией; делается основной акцент на приобретении навыков устного выражения своих мыслей на русском языке (преодоление языкового барьера); широко применяются в процессе занятий ролевых игр, обсуждений, устные включения студентов с первых занятий в активную языковую практику; оптимизация учебного материала достигается за счет построения программ обучения с учетом индивидуальных целей студентов, т. е. изучается только то, что нужно.

Данные, полученные в ходе экспериментальной работы, указывают на результативность разработанного курса интенсивного обучения иностранному языку китайских студентов: интенсивное обучение не только позволяет студентам усвоить иностранный язык, но и способствует эффективному развитию личности будущего переводчика, ее профессиональной направленности, формированию культуры и навыков общения как аспектов профессиональной подготовки.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Леонтьев А. А.* Педагогическое общение. М., 1979.
2. *Китайгородская Г. А., Леонтьев А. А.* Содержание и границы понятия «интенсивное обучение» // Психология и методика интенсивного обучения. М., 1981.
3. *Ястребова Е. Б.* Развитие познавательной самостоятельности студентов младших курсов: автореф. дис. ... канд. пед. наук. М., 1984. 16 с.
4. *Вербицкий А. А.* Деловая учебная игра // Основы педагогики и психологии высшей школы / под ред. А. В. Петровского. М., 1986.
5. *Вербицкий А. А.* Активное обучение в высшей школе: контекстный подход: метод. пособие. М.: Высшая школа, 1991.
6. *Полат Е. С.* Метод проектов на уроках иностранного языка // Иностранные языки в школе, 2000. № 2. С. 3–10.
7. *Китайгородская Г. А.* Методика интенсивного обучения иностранным языкам. М., 1982.
8. *Петрусинский В. В.* Автоматизированные системы интенсивного обучения. М.: Высшая школа, 1987. 192 с.

REFERENCES

1. *Leont'yev A. A.* Pedagogicheskoye obshcheniye. M., 1979.
2. *Kitaygorodskaya G. A., Leont'yev A. A.* Soderzhaniye i granitsy ponyatiya «intensivnoye obucheniye» // Psikhologiya i metodika intensivnogo obucheniya. M., 1981.
3. *Yastrebova E. B.* Razvitiye poznavatel'noy samostoyatel'nosti studentov mladshikh kursov: avtoref. dis. ... kand. ped. nauk. M., 1984. 16 s.
4. *Verbitsky A. A.* Delovaya uchebnaya igra // Osnovy pedagogiki i psikhologii vysshey shkoly / pod red. A. V. Petrovskogo. M., 1986.
5. *Verbitsky A. A.* Aktivnoye obucheniye v vysshey shkole: kontekstny podkhod: metod. posobiye. M.: Vysshaya shkola, 1991.

ПЕДАГОГИКА

6. *Polat E. S.* Metod proektov na urokakh inostrannogo yazyka// Inostrannye yazyki v shkole, 2000. N 2. S. 3–10.
7. *Kitaygorodskaya G. A.* Metodika intensivnogo obucheniya inostrannym yazykam. M., 1982.
8. *Petrusinsky V. V.* Avtomatizirovannye sistemy intensivnogo obucheniya. M.: Vysshaya shkola, 1987. 192 s.